

**POLSKO-UKRAIŃSKI  
ROCZNIK  
UKRAIŃSKO-POLSKI**

**KSZTAŁCENIE ZAWODOWE:  
PEDAGOGIKA I PSYCHOLOGIA**

**pod redakcją**

**Tadeusza Lewowickiego  
Jolanty Wilsz**

**Iwana Ziaziuna  
Nelli Nyczkało**

**XII**



**Częstochowa – Kijów  
2010**

Recenzenci

Tadeusz LEWOWICKI, Jolanta WILSZ,  
Semen GONCZARENKO, Walentyn RYBAŁKA

Rada Naukowa

Tadeusz LEWOWICKI, Iwan ZIAZIUN

Komitet Redakcyjny

Nella NYCZKAŁO, Jolanta WILSZ, Lidia CHOMICZ, Czesław NOSAL,  
Jan STRELAU, Georgij BAŁŁ, Henryk BEDNARSKI, Olena SEMENOG,  
Eduard POMYTKIN, Przemysław LASOTA

Sekretarz Redakcji

Urszula NOWACKA

Tłumaczenia

Georgij BAŁŁ  
Jolanta WILSZ

Korektorzy

Dariusz JAWORSKI  
Ałła PYŁYNSKA

Redakcja techniczna

Piotr GOSPODAREK  
Olga GRYSZCZENKO

Projekt okładki

Sławomir SADOWSKI

© Copyright by Akademia im. Jana Długosza w Częstochowie  
Częstochowa 2010

**ISBN 978-83-7455-172-4**

Wydawnictwo Akademii im. Jana Długosza w Częstochowie  
42-200 Częstochowa, ul. Waszyngtona 4/8,  
tel. (0-34) 378-43-29, fax (0-34) 378-43-19.  
[www.ajd.czyst.pl](http://www.ajd.czyst.pl)  
e-mail: [wydawnictwo@ajd.czyst.pl](mailto:wydawnictwo@ajd.czyst.pl)

**ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ  
ЩОРІЧНИК  
УКРАЇНСЬКО-ПОЛЬСЬКИЙ**

**ПРОФЕСІЙНА ОСВІТА:  
ПЕДАГОГІКА І ПСИХОЛОГІЯ**

за редакцією

**Тадеуша Левовицького  
Іоланти Вільш**

**Івана Зязюна  
Неллі Ничкало**

**XII**



**Ченстохова – Київ  
2010**

Рецензенти

Тадеуш ЛЕВОВИЦЬКИЙ, Іоланта ВІЛЬШ,  
Семен ГОНЧАРЕНКО, Валентин РИБАЛКА

Наукова рада

Тадеуш ЛЕВОВИЦЬКИЙ, Іван ЗЯЗЮН

Редакційна колегія

Нелля НИЧКАЛО, Іоланта ВІЛЬШ, Лідія ХОМИЧ, Чеслав НОСАЛЬ,  
Ян СТРЕЛЯУ, Георгій БАЛЛ, Генрик БЕДНАРСЬКИЙ, Олена СЕМЕНОГ,  
Едуард ПОМИТКІН, Пшемислав ЛЯСОТА

Секретар редакції

Уршуля НОВАЦЬКА

Переклад

Георгій БАЛЛ  
Іоланта ВІЛЬШ

Коректори

Дарюш ІАВОРСЬКИЙ  
Алла ПИЛИНСЬКА

Технічна редакція

Піотр ГОСПОДАРЕК  
Ольга ГРИЩЕНКО

Проект обкладинки

Славомир САДОВСЬКИЙ

©Copyright by Академія ім. Яна Длугоша у Ченстохові  
Ченстохова 2010

**ISBN 978-83-7455-172-4**

Видавництво Академії ім. Яна Длугоша у Ченстохові,  
42-200 м. Ченстохова, вул. Вашингтона 4/8,  
тел. (0-34) 378-43-29; факс (0-34) 378-43-19  
[www.ajd.czest.pl](http://www.ajd.czest.pl)  
e-mail: [wydawnictwo@ajd.czest.pl](mailto:wydawnictwo@ajd.czest.pl)

## SPIS TREŚCI

### **CZĘŚĆ I**

#### **PRZEMIANY CYWILIZACYJNE I RYNEK PRACY A EDUKACJA**

WASYL KREMIEŃ	
Edukacja w kontekście współczesnych zmian społeczno-kulturowych .....	15
NELLA NYCZKAŁO	
Rynek pracy i migracja zarobkowa: aspekt interdyscyplinarny .....	23
ADAM ROSÓŁ	
Przygotowanie do pracy zawodowej na studiach licencjackich w Polsce .....	35
GERTRUDA WIECZOREK	
Zapotrzebowanie rynku pracy a wybór zawodu .....	49
WOJCIECH WALAT	
Wybrane aspekty przemian edukacji zachodzących pod wpływem rozwoju (upowszechniania) technologii informacyjnych .....	67
HANNA DUTKA	
Współczesne tendencje kształcenia zawodowego przyszłych ekonomistów w szkołach wyższych .....	83
ALEKSANDRA DUBASENIUK, NATALIA JAKSA	
Problemy wielokulturowego kształcenia studentów w zagranicznej nauce i praktyce pedagogicznej .....	91

### **CZĘŚĆ II**

#### **FILOZOFICZNE, AKSJOLOGICZNE, PEDAGOGICZNE I PSYCHOLOGICZNE KONTEKSTY EDUKACJI**

IWAN ZIAZIUN	
Kryzys wartości – katastrofa społeczeństwa i państwa .....	101
SEMEN GONCZARENKO	
Podstawowe i stosowane badania pedagogiczne .....	113
BEATA GOFRON	
Od postmoderny do refleksyjnej (drugiej, innej) moderny .....	125
LIDIA CHOMICZ	
Podstawowe wartości w treściach nauczania i wychowania przyszłych pedagogów .....	139
GALINA ŁAKTIONOWA	
Wpływ wartości rodzinnych na kształtowanie osobowości .....	147
OLENA IGNATOWICZ	
Innowacyjna kultura osobowości jako kategoria psychologiczna .....	155
MONIKA SULIK	
O uczeniu się z życia, czyli biograficzne motywy podejmowania edukacji .....	163

---

OLENA OTYCZ	
Aksjosfera pedagogiki humanistycznej .....	173
NATALIA AWSZENIUK	
Europejskie zdobycze i perspektywy internacjonalizacji wyższej edukacji pedagogicznej .....	181
<b>CZĘŚĆ III</b>	
<b>EDUKACJA USTAWICZNA DOROSŁYCH</b>	
STEFAN M. KWIATKOWSKI, IRENEUSZ WOŹNIAK	
Polskie deskryptory poziomów kwalifikacji zawodowych w uczeniu się przez całe życie .....	193
LARYSA ŁUKIANOWA	
Kształcenie dorosłych jako socjokulturalna instytucja .....	207
OLENA OGIEŃKO	
Nowoczesne trendy polityki europejskiej w dziedzinie edukacji dorosłych ....	215
NATALIA BIDIUK	
Organizacyjne i pedagogiczne warunki udziału w szkoleniach personelu amerykańskiego systemu edukacji dorosłych .....	223
TOMASZ PRAUZNER	
Nowoczesne pomoce multimedialne w nauczaniu ustawicznym .....	231
<b>CZĘŚĆ IV</b>	
<b>DZIAŁALNOŚĆ ZAWODOWA – KOMPETENCJE ZATRUDNIONYCH</b>	
WALENTYNA RADKIEWICZ	
Rozwój energooszczędnych kompetencji pracowników przedsiębiorstw produkcyjnych .....	243
ZBIGNIEW KRAMEK, HENRYK BEDNARCZYK	
Ramy kwalifikacji jako wyznacznik efektów uczenia się .....	251
LIDIA WŁODARSKA-ZOŁA	
Wymagania stawiane nowoczesnym menedżerom .....	263
URSZULA NOWACKA	
Problemy z zarządzaniem własnością intelektualną na uczelni .....	275
JOLANTA WILSZ	
Komunikowanie się uczestników procesu pracy ze względu na rodzaj występującego między nimi sprzężenia zwrotnego .....	285
<b>CZĘŚĆ V</b>	
<b>NAUCZYCIEL OŚWIATY ZAWODOWEJ</b>	
RYSZARD PARZĘCKI	
Kompetencje zawodowe nauczycieli warunkiem skutecznych przemian w edukacji ..	299

---

STANISŁAWA DANUTA FREJMAN	
Nauczyciele szkół ponadgimnazjalnych o motywowaniu uczniów na zajęciach edukacyjnych z przedmiotu <i>podstawy przedsiębiorczości</i> .....	311
SWIŁANA SYSOJEWA	
Elementy zawodowo-pedagogicznej edukacji nauczyciela szkoły wyższej .....	321
WIACZEŚŁAW BORYSOW, IANA BOBYLIEWA	
Problemy przygotowania przyszłych nauczycieli twórczego nauczania w spuściznie pedagogicznej D. Tchorzewskiego .....	329
BEATA PITUŁA	
O kształceniu nauczycieli raz jeszcze .....	339
TATIANA IWANOWA	
Przywództwo jako czynnik kultury zawodowej współczesnego nauczyciela ..	347
OLGA FIEDIJ	
Wykorzystanie terapii estetycznej w kształcenia zawodowym nauczyciela ....	355
<b>CZĘŚĆ VI</b>	
<b>SZKICE DO DZIEJÓW OŚWIATY</b>	
KAZIMIERZ RĘDZIŃSKI	
Kształcenie i doskonalenie nauczycieli ukraińskich na uchodźstwie wojennym w Austrii i Czechach (1914–1918) .....	365
OLEKSANDR ŁAWRINIENKO	
Wpływ katolickiego zakonu jezuitów na rozwój umiejętności pedagogicznych w Szkole Bractwa we Lwowie XVI–XVII wieku .....	379
MIROŚŁAW ŁAPOT	
Kształcenie zawodowe sierot żydowskich we Lwowie w okresie międzywojennym .....	387
IGOR KAŃKOWSKI	
Planowania edukacji w historii pedagogiki .....	399



## ЗМІСТ

### Частина I

#### ЦИВІЛІЗАЦІЙНІ ЗМІНИ, РИНОК ПРАЦІ І ОСВІТА

ВАСИЛЬ КРЕМЕНЬ	
Освіта в контексті сучасних соціокультурних змін .....	15
НЕЛЛЯ НИЧКАЛО	
Ринки праці і трудова міграція: міждисциплінарний аспект .....	23
АДАМ РОСУЛ	
Підготовка до професійної праці на рівні бакалаврату в Польщі .....	35
ГЕРТРУДА ВЕЧОРЕК	
Запити ринку праці та вибір професії .....	49
ВОЙЦЕХ ВАЛЯТ	
Деякі аспекти змін в освіті під впливом розвитку і впровадження інформаційних технологій .....	67
ГАННА ДУТКА	
Сучасні тенденції професійної підготовки майбутніх економістів у вищій школі .....	83
ОЛЕКСАНДРА ДУБАСЕНЮК, НАТАЛІЯ ЯКСА	
Проблема полікультурної підготовки студентів у зарубіжній педагогічній науці і практиці .....	91

### Частина II

#### ФІЛОСОФСЬКІ, АКсіОЛОГІЧНІ, ПЕДАГОГІЧНІ ТА ПСИХОЛОГІЧНІ КОНТЕКСТИ ОСВІТИ

ІВАН ЗЯЗЮН	
Криза цінностей – катастрофа суспільств і держав .....	101
СЕМЕН ГОНЧАРЕНКО	
Про фундаментальні і прикладні педагогічні дослідження .....	113
БЕАТА ГОФРОН	
Від постмодерну до рефлексивного (другого, іншого) модерну .....	125
ЛДІЯ ХОМИЧ	
Наскрізнi цінності у змісті навчання і виховання майбутніх педагогів ....	139
ГАЛИНА ЛАКТІОНОВА	
Вплив сімейних цінностей на формування особистості .....	147
ОЛЕНА ІГНАТОВИЧ	
Інноваційна культура особистості як психологічна категорія .....	155
МОНІКА СУЛІК	
Життєві чинники учіння або біографічні мотиви здобуття освіти .....	163

---

ОЛЕНА ОТИЧ	
Аксіосфера гуманістичної педагогіки .....	173
НАТАЛІЯ АВШЕНЮК	
Європейські здобутки і перспективи інтернаціоналізації вищої педагогічної освіти .....	181
<b>Частина III</b>	
<b>НЕПЕРЕРВНА ОСВІТА ДОРΟΣЛИХ</b>	
СТЕФАН М. КВЯТКОВСЬКИЙ, ІРЕНЕУШ ВОЖНЯК	
Польські дескриптори рівнів професійної кваліфікації у контексті учіння протягом життя .....	193
ЛАРИСА ЛУК'ЯНОВА	
Освіта дорослих як соціокультурний інститут .....	207
ОЛЕНА ОГІЄНКО	
Сучасні тенденції розвитку європейської політики у галузі освіти дорослих ...	215
НАТАЛІЯ БІДЮК	
Організаційно-педагогічні умови професійної підготовки педагогічного персоналу в американській системі освіти дорослих .....	223
ТОМАШ ПРАУЗНЕР	
Сучасні мультимедійні засоби у неперервному навчанні .....	231
<b>Частина IV</b>	
<b>ПРОФЕСІЙНА ДІЯЛЬНІСТЬ – КОМПЕТЕНЦІЇ ПРАЦІВНИКІВ</b>	
ВАЛЕНТИНА РАДКЕВИЧ	
Розвиток енергоефективної компетентності виробничого персоналу підприємств .....	243
ЗБІГНСВ КРАМЕК, ГЕНРИК БЕДНАРЧИК	
Кваліфікаційні рамки як засіб визначення ефектів учіння .....	251
ЛІДІЯ ВЛОДАРСЬКА-ЗОЛА	
Вимоги до сучасних менеджерів .....	263
УРШУЛА НОВАЦЬКА	
Проблеми управління інтелектуальною власністю у вищих навчальних закладах .....	275
ЮЛАНТА ВІЛЬШ	
Комунікація учасників процесу праці з огляду на тип зворотного зв'язку між ними .....	285
<b>Частина V</b>	
<b>ВЧИТЕЛЬ ПРОФЕСІЙНОЇ ОСВІТИ</b>	
РИШАРД ПАЖЕЦЬКИЙ	
Професійні компетенції вчителів за умов істотних змін в освіті .....	299

---

<b>СТАНІСЛАВА ДАНУТА ФРЕЙМАН</b>	
Вчителі надгімназійних шкіл про заохочення учнів до вивчення курсу «основи підприємництва» .....	311
<b>СВІТЛАНА СИСОЄВА</b>	
Складові професійно-педагогічної освіти викладача вищої школи .....	321
<b>ВЯЧЕСЛАВ БОРИСОВ, ЯНА БОБИЛЕВА</b>	
Проблеми підготовки майбутніх учителів трудового навчання в педагогічній спадщині Д. Тхоржевського .....	329
<b>БЕАТА ПТУЛА</b>	
Ще раз про підготовку вчителів .....	339
<b>ТЕТЯНА ІВАНОВА</b>	
Лідерство як чинник становлення професійної культури сучасного педагога ..	347
<b>ОЛЬГА ФЕДІЙ</b>	
Використання засобів естетотерапії у професійній підготовці педагога ..	355
<b>Частина VI</b>	
<b>НАРИСИ З ІСТОРІЇ ОСВІТИ</b>	
<b>КАЗІМЄЖ РЕНДЗІНСЬКИЙ</b>	
Підготовка і вдосконалення українських вчителів серед воєнних біженців в Австрії та Чехії (1914–1918 рр.) .....	365
<b>ОЛЕКСАНДР ЛАВРІНЕНКО</b>	
Вплив католицького ордену єзуїтів на розвиток педагогічної майстерності у Львівській Братській Школі XVI–XVII ст. ....	379
<b>МИРОСЛАВ ЛАПОТ</b>	
Професійне навчання єврейських сиріт у Львові у міжвоєнний період ....	387
<b>ІГОР КАНЬКОВСЬКИЙ</b>	
Педагогічне проектування в історії педагогічної науки .....	399